

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE
TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION E
PARTAGE !**



EUGENE OF SÁ * PORTUGAL

REINOS DAS TREVAS



**O tempo da justa redenção
está atrasado nesta geografia amarga
Purificado do significado esmaecido
Das garras do ditador que a aterroriza**

**Liberdade é uma palavra obsoleta
Quando é gritada na prisão
Mas é inútil gritá-la
sob o calcanhar da bota usurpadora**

**Que os deuses deste sul despertem
Em um continente que parece ter perdido
O norte, onde o azul brilha**

**Ninguém pode desejar nuvens cinzentas
Quando sonham com reinos como o de Saul
Um rei ungido pelo Poder Maior.**

**EUGÈNE DE SÁ PORTUGAL
DOMAINES DES TÉNÈBRES**

Le temps de la juste rédemption
Il faut du temps dans cette géographie amère
Purgé de tout sens qui s'estompe
Au poing du dictateur qui la terrifie

La liberté est un mot obsolète
Quand tu cries en prison
Mais ça ne sert à rien de le crier.
sous le talon de la botte usurpatrice

Que les dieux de ce sud se réveillent
Sur un continent qui semble avoir perdu
Le nord, là où le bleu brille

Personne ne peut vouloir de nuages gris
Quand il rêve de royaumes comme celui de Saül
Un roi oint par la plus haute puissance.

EUGENE OF SÁ * PORTUGAL

DOMAINS OF DARKNESS

The time of just redemption
It takes time in this bitter geography
Purged of all meaning that fades
In the fist of the dictator
who terrifies it Freedom is an obsolete word
When you scream in prison
But it is useless to scream it.
under the heel of the usurping boot
May the gods of this south wake up
On a continent that seems to have lost
The north, where the blue shines
No one can want gray clouds
When he dreams of kingdoms like that of Saul
A king anointed by the highest power.

EUGENIO DE SÁ PORTUGAL

DOMINIOS DE LA OSCURIDAD

El tiempo de la justa redención
En esta amarga geografía se necesita tiempo.
Purificado de todo significado que se desvanece
En el puño del dictador que la aterroriza
La libertad es una palabra obsoleta

Cuando gritas en la cárcel
Pero no tiene sentido gritarlo.
bajo el talón de la bota usurpadora
Que los dioses de este sur despierten
En un continente que parece haber perdido
El Norte, donde brilla el azul
Nadie puede querer nubes grises.
Cuando sueña con reinos como el de Saúl
Un rey ungido por el más alto poder.

Евгений Са Португальский ДОМНЫ ТЬМЫ

Время справедливого искупления
В этой суровой географии нужно время
Очищенный от всякого угасающего смысла
В кулаке диктатора, который ее ужасает
Свобода — устаревшее слово.
Когда ты кричишь в тюрьме
Но кричать об этом нет смысла.
под каблуком узурпаторского сапога
Пусть боги этого юга пробудятся
На континенте, который, кажется, потерял
Север, где сияет синева
Никто не может хотеть серых облаков.
Когда он мечтает о царствах, подобных царству
Саула, Король, помазанный высшей властью.

